



Metodología campesina: valores y normas sociales de la montaña boricua en las humanidades digitales

Dr. Aláí Reyes-Santos
www.alaireyessantos.com

*Segmento de charla presentada en la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras el día 29 de marzo del 2023 para el lanzamiento del Archivo de Respuestas a Emergencias de Puerto Rico (AREPR) titulada Humanidades Digitales y Praxis: hacienda cuentos para la sanación comunitaria. Gracias a AREPR por la invitación a reflexionar juntas. Gracias Marta Rojas y Prixda Santos Agosto por pedir que creara esta versión para compartir en sus esfuerzos comunitarios.

El Proyecto de Puerto Rico de UO

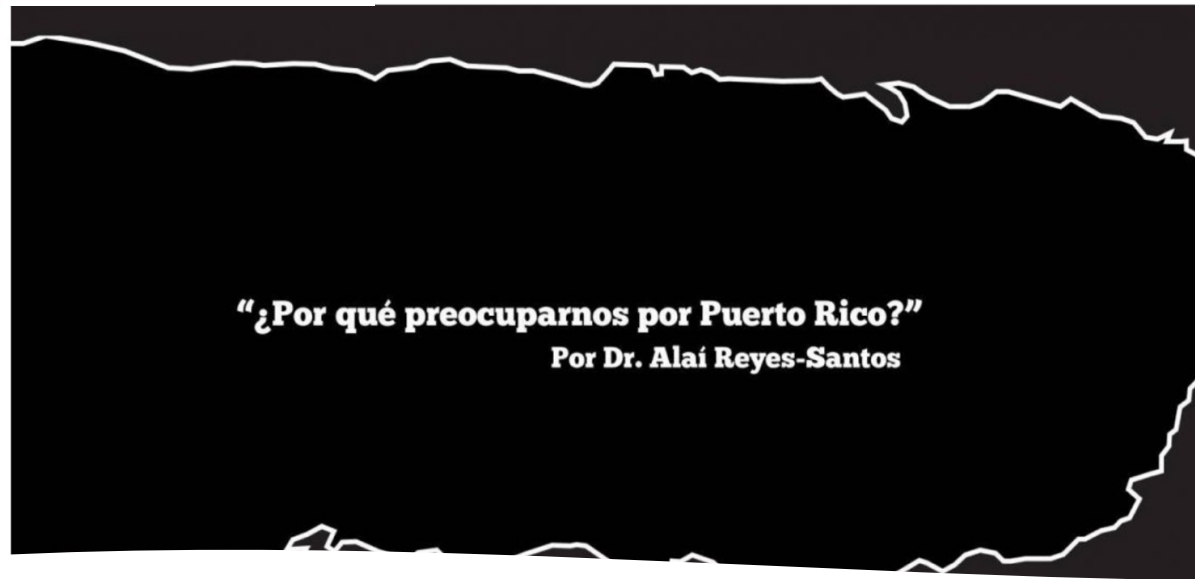
<https://blogs.uoregon.edu/theuopuertoricoproject>

Un proyecto que movilizó una metodología campesina -valores y normas sociales de la montaña boricua- para documentar las experiencias de comunidades desconectadas entre sí, de la prensa y de la diáspora Boricua en en el Pacífico Noroeste de los Estados Unidos tras el Huracán María a través de las humanidades digitales



Proyecto de Puerto Rico de UO*

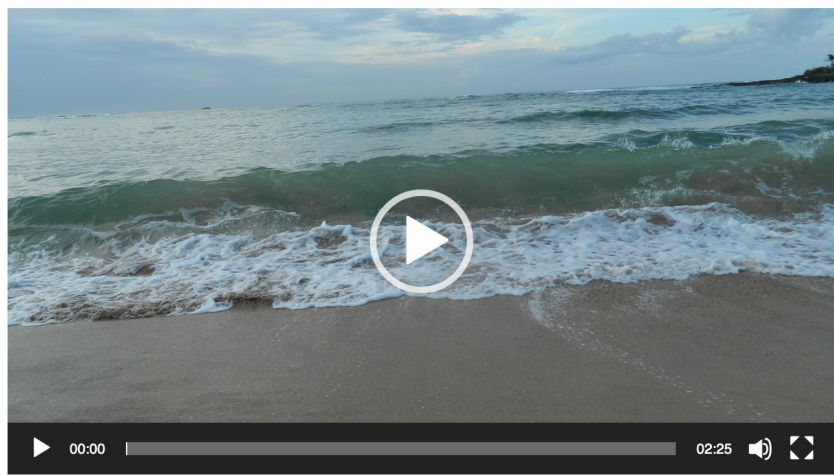
*Esta diapositiva es una traducción de la apertura de la página de internet original en inglés.



El Proyecto de Puerto Rico de UO: Huracán María y sus consecuencias comenzó como un esfuerzo de colaboración de doce meses con estudiantes en el curso de Estudios Étnicos "Raza, Ética, Justicia" impartido en el otoño de 2017 en la Universidad de Oregón. Este proyecto se inspiró en el deseo de los estudiantes de intervenir en los debates públicos sobre la falta de acceso de los puertorriqueños a los recursos básicos tras el paso del huracán María. Equipos estudiantiles recaudaron fondos para enviar una delegación a Puerto Rico a entregar donaciones y documentar historias en Caguas, Bayamón, Morovis, Utuado, Maricao, Mayagüez, Santurce e Isla de Cabra. Produjeron recursos educativos e historias para compartir a través de este sitio web con el público en general, maestros y profesores. Esperamos humildemente que estos sean temas de conversación que inspiren a otros a crear sus propios archivos y documentar sus propias historias a lo largo de generaciones.

THE BEGINNING

On September 19th, 2017, I kept feeling that something was not right, that something was about to happen. Later that night I saw Hurricane María's trajectory as it landed in the Southeastern coast of Puerto Rico and began to travel across the 100 x 35 square miles island, Vieques and Culebra for hours.



Hurricane Maria makes landfall in Puerto Rico, City News, Toronto, Sept.20th, 2017

Listening to news reports, my mom's words resonated in my ears . . . the stories she would tell as I grew up of other catastrophic hurricanes . . . how she always warned us that if a hurricane hit the island exactly through the southeastern coast and crossed it through the middle, then the island would be completely devastated. I realized this too late. Our island was about to experience a natural disaster it had not seen for decades, for almost a century. By the time I tried to reach loved ones in the island, there was no cell phone signal. All that was left was to wait until they could reach me.

Some of them had already been living without electricity since Hurricane Irma had passed by the island fifteen days earlier. There was no way that the infrastructure would withstand another a hurricane, a

SOCIAL MEDIA ARCHIVES



A HISTORY OF DEBT

History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA

Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC

Relief in U.S. Pacific Territories: Timelines

ARCHIVE

Select Month

SUBSCRIBE BY EMAIL

ex: someone@mydomain.com

This form is protected by reCAPTCHA and the Google Privacy Policy and Terms of Service apply.

EL PRINCIPIO*

*Las próximas nueve diapositivas son una traducción de la sección El Principio originalmente en inglés en la página web del proyecto. <https://blogs.uoregon.edu/theuopuertoricoproject/thebeginning/>.

El 19 de septiembre de 2017 sentía que algo no andaba bien, que algo estaba por suceder. Más tarde esa noche vi la trayectoria del huracán María cuando aterrizó en la costa sureste de Puerto Rico y comenzó a viajar a través de la isla de 100 x 35 millas cuadradas, Vieques y Culebra durante horas.

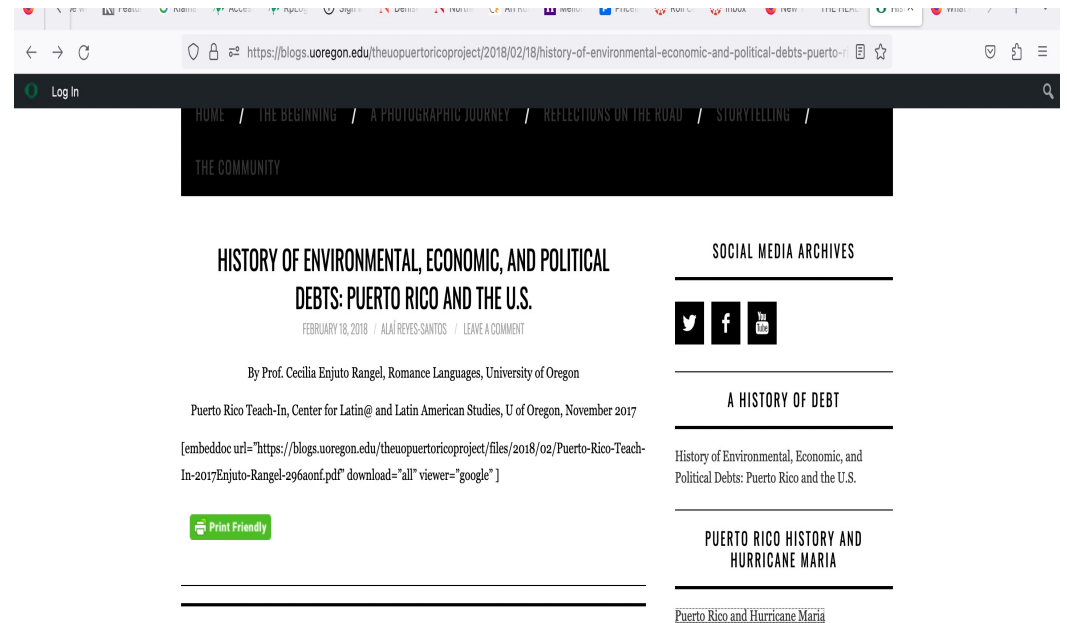
@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.

EL PRINCIPIO*

Al escuchar las noticias, las palabras de mi mamá resonaron en mis oídos. . . las historias que ella contaba sobre otros huracanes catastróficos. . . como ella siempre nos advertía que si un huracán golpeaba a la isla exactamente a través de la costa sureste y la cruzaba por el medio, entonces la isla quedaría completamente devastada. Me di cuenta de esto demasiado tarde. Nuestra isla estaba a punto de experimentar un tipo de desastre natural que no había visto en décadas, durante casi un siglo. En el momento en que intenté comunicarme con mis seres queridos en la isla, no había señal de celular. Todo lo que quedaba era esperar hasta que pudieran contactarme. Algunos de ellos ya vivían sin electricidad desde que el huracán Irma había pasado por la isla quince días antes. No había forma de que la infraestructura resistiera otro huracán, un huracán de categoría cuatro.

EL PRINCIPIO*

Para ser honesta, estuve en estado de shock durante días. Creo que muchos de nosotros lo estábamos, tanto en la isla como en la diáspora. Era la única forma de sobrellevar el no saber cómo estaba la gente, cómo les había ido a nuestros pueblos, quiénes habían resultado heridos, quiénes necesitaban ayuda. Conmoción y oración era todo lo que teníamos.



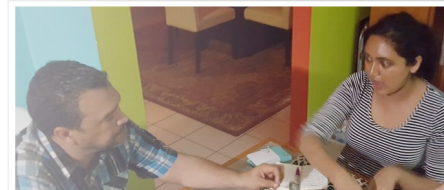
EL PRINCIPIO*

Estaba enseñando un nuevo curso de Estudios Étnicos titulado Raza, Ética, Justicia. Al escuchar las noticias, las formas en que nuestro sufrimiento, el miedo, el hambre, la enfermedad de los puertorriqueños estaban siendo descartados, sin ser vistos, por los funcionarios del gobierno, me produjo un dolor paralizante, que solo podía curarse con la acción. Pero, ¿qué tipo de acción?, me preguntaba, cuando estamos aquí, tan lejos, en la costa del Pacífico. Después de dos semanas de casi ninguna noticia de las regiones montañosas, de ayuda casi inexistente entregada a la isla, de obstáculos de la Ley Jones, de fuertes protestas de amigos y aliados y del silencio de mis seres queridos, llegué a la escuela y le pregunté a mis alumnos si deseaban convertir la crisis humanitaria en Puerto Rico en un caso de estudio para la clase. Le pregunté a cada uno de ellos cómo pensaban que podían contribuir para ayudar a educar a otros sobre lo que estaba sucediendo en la isla.

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.

The UO Puerto Rico Project Archival Team, Winter 2018-Spring 2018

In Winter 2018, Dr. Alaí Reyes-Santos and two student interns, Vickie Gimm and Bareerah Zafar, compile and edit documents, timelines, and interviews. Gimm boosts the online platforms on YouTube, Facebook and Twitter. Zafar creates [A Photographic Journey](#) and [reflections](#) on her trip to Puerto Rico. In Spring 2018, Miguel Pérez joins us to create podcast-style audio files of our interviews for our [Storytelling](#) section.



From left to right, Edwin Díaz interviewed by Bareerah Zafar in Caguas, Puerto Rico



Vickie Gimm



Dr. Alaí Reyes-Santos

The Ethnic Studies 399 Team, Fall 2017

Kaylyn Canlione;
Claire J Clower;
Jamani L
Crockett; Dayja U
Curry; Venessa



A HISTORY OF DEBT

History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA

Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC

Relief in U.S. Pacific Territories: Timelines

ARCHIVE

Select Month

SUBSCRIBE BY EMAIL

ex: someone@mydomain.com

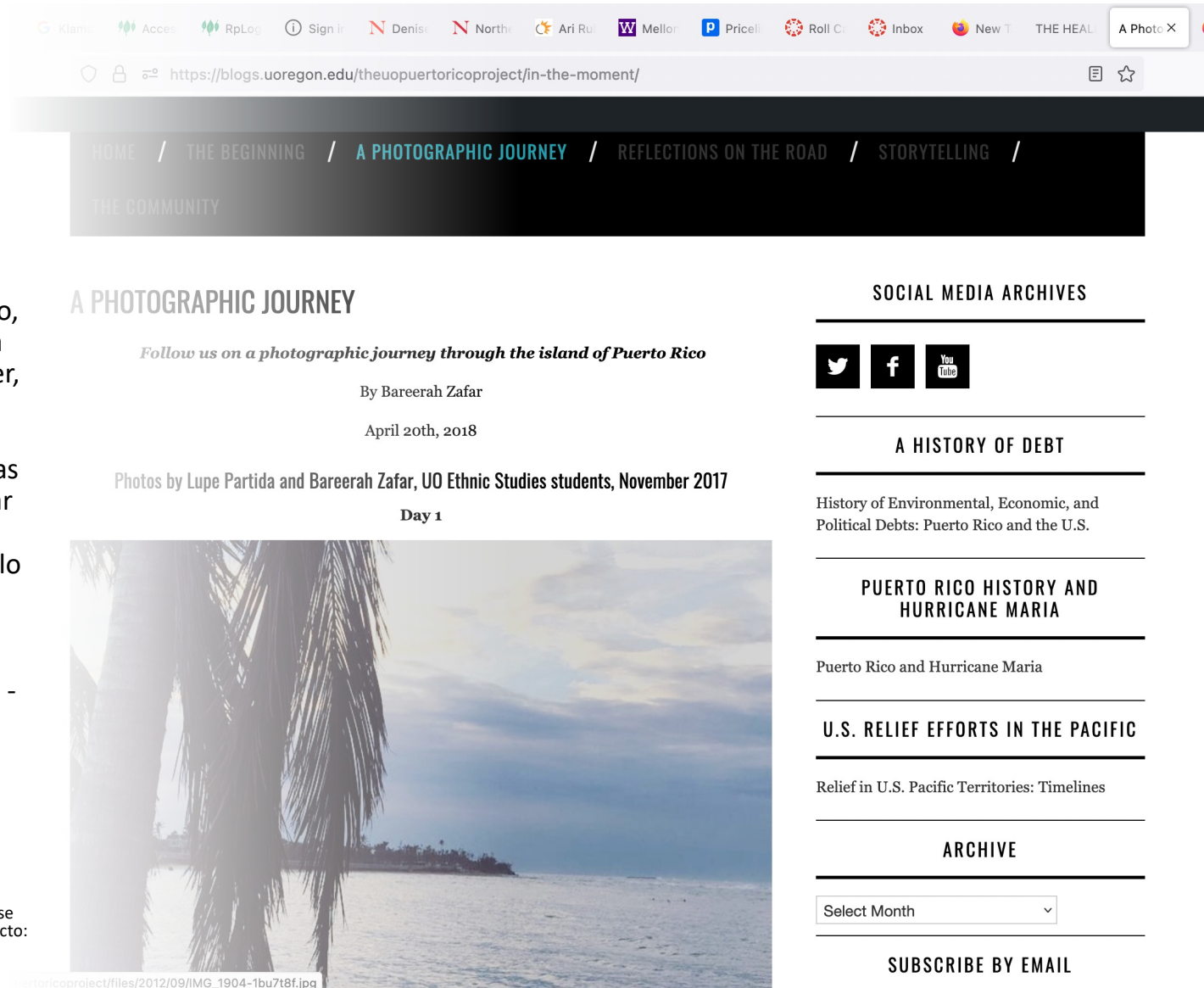
This form is protected by reCAPTCHA and the Google [Privacy Policy](#) and [Terms of Service](#) apply.

SUBSCRIBE

EL PRINCIPIO*

Fue entonces cuando nació este proyecto, El Proyecto de Puerto Rico de UO. Cada estudiante tenía algo que decir, que hacer, que crear. Fueron inspiradores en su compromiso de hacer la diferencia. Propusieron investigar, crear cronogramas educativos y recaudar fondos para enviar una delegación estudiantil de documentación y ayuda a Puerto Rico. Y lo hicieron todo, mientras dedicaban un trimestre entero a reflexionar sobre el significado de la justicia en y el comportamiento ético hacia Puerto Rico - nuestra querido Borikén- en esta coyuntura crítica.

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.



Klarna Acces RpLog Sign in Denis North Ari Ru Mellor Pricell Roll C Inbox New T THE HEAL A Photo X

https://blogs.uoregon.edu/theuopuertoricoproject/in-the-moment/

HOME / THE BEGINNING / **A PHOTOGRAPHIC JOURNEY** / REFLECTIONS ON THE ROAD / STORYTELLING / THE COMMUNITY

A PHOTOGRAPHIC JOURNEY


Follow us on a photographic journey through the island of Puerto Rico

By Bareerah Zafar

April 20th, 2018

Photos by Lupe Partida and Bareerah Zafar, UO Ethnic Studies students, November 2017

Day 1



historicproject/files/2012/09/IMG_1904-1bu7t8f.jpg

SOCIAL MEDIA ARCHIVES

Twitter Facebook YouTube

A HISTORY OF DEBT

History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA

Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC

Relief in U.S. Pacific Territories: Timelines

ARCHIVE

Select Month

SUBSCRIBE BY EMAIL

EL PRINCIPIO*

No podría haber estado más orgullosa de mis estudiantes y de cómo inspiraron a toda una comunidad dentro y fuera del campus a colaborar para hacer realidad el Proyecto UO Puerto Rico.

Este fue el comienzo de un camino solo posible por la capacidad de indagación crítica, empatía, solidaridad y esperanza de nuestros estudiantes en estos tiempos difíciles.

Y los milagros ocurrieron durante seis semanas. . .

Nuestro equipo de investigación reunió bibliografías para prepararnos para nuestro viaje.

La página de Facebook del Proyecto UO Puerto Rico y el canal de YouTube del Proyecto UO Puerto Rico se convirtieron en medios de comunicación.

@Alai Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alai Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.

HURICANE MARÍA AND ITS AFTERMATH

HOME / THE BEGINNING / A PHOTOGRAPHIC JOURNEY / REFLECTIONS ON THE ROAD / STORYTELLING / THE COMMUNITY

REFLECTIONS ON THE ROAD

Faith: A Journey to Puerto Rico
By Bareerah Zafar, March 7th, 2018

A History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.
By Dr. Cecilia Enjuto Rangel, November 2017

Op-ed: Why Should Oregon Care About Puerto Rico?
(In English and Spanish)
By Dr. Alai Reyes-Santos, Register Guard, Sept. 28th, 2017; Revista Caminos, Nov. 2017

SOCIAL MEDIA ARCHIVES

A HISTORY OF DEBT
History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA
Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC

THE COMMUNITY

STORYTELLING

Puerto Ricans in the island and Oregon share their stories

LISTEN: Cristine Díez Correa, Mayagüez, Puerto Rico

SOCIAL MEDIA ARCHIVES

A HISTORY OF DEBT
History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA
Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC
Relief in U.S. Pacific Territories: Timelines

EL PRINCIPIO*

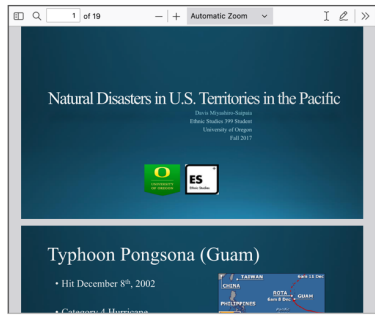
Cuatro de nosotras recorrimos la isla conociendo a los increíbles esfuerzos locales de Corillo 100 x 35, la Brigada Solidaria del Oeste y el Centro de la Mujer Dominicana, entre muchos otros, incluidas iglesias, líderes comunitarios rurales emergentes, centros comunitarios improvisados y escuelas. En la página de internet encontrarán historias recopiladas en nuestro viaje, así como con puertorriqueños que viven en Oregon, en nuestra sección de Storytelling.

Entregamos alrededor de \$5000.00 en ayuda y pasamos cuatro días documentando lo que vimos en la isla, en particular en su interior. En la página encontrarán fotos en nuestra sección A Photographic Journey.



EL PRINCIPIO*

NATURAL DISASTERS IN U.S. TERRITORIES IN THE PACIFIC: A TIMELINE
FEBRUARY 2, 2018 / ALAI REYES-SANTOS / 4 COMMENTS



Natural Disasters in U.S. Territories in the Pacific
History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

Typhoon Pongsona (Guam)
Hit: December 8th, 2002

Print Friendly

SOCIAL MEDIA ARCHIVES

A HISTORY OF DEBT
History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA
Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC
Relief in U.S. Pacific Territories: Timelines

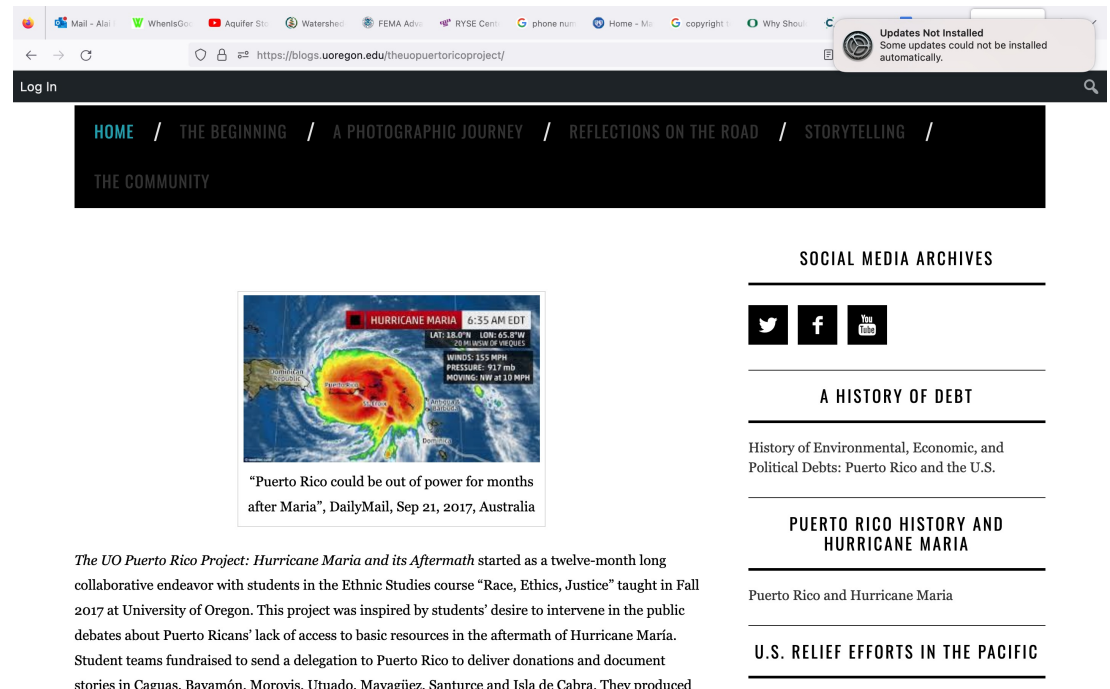
ARCHIVE
Select Month

SUBSCRIBE BY EMAIL
ex: someone@mydomain.com

Las cronologías históricas que los estudiantes crearon para educarse a sí mismos y a otros son temas de conversación sobre la historia de Puerto Rico, los desastres naturales y los esfuerzos de socorro en los territorios de EE. UU. ahora y en otros momentos: la historia de Puerto Rico y el huracán María y los esfuerzos de socorro de Estados Unidos en el Pacífico.

EL PRINCIPIO*

Que todos estos recursos despierten otros comienzos. . . otras formas de aprender sobre Puerto Rico-Borikén-después del huracán María. Que estas historias nos cuenten acerca de semillas plantadas en medio de la destrucción que florecen en posibilidades nunca antes imaginadas.



Log In

HOME / THE BEGINNING / A PHOTOGRAPHIC JOURNEY / REFLECTIONS ON THE ROAD / STORYTELLING / THE COMMUNITY

SOCIAL MEDIA ARCHIVES

Twitter Facebook YouTube

A HISTORY OF DEBT

History of Environmental, Economic, and Political Debts: Puerto Rico and the U.S.

PUERTO RICO HISTORY AND HURRICANE MARIA

Puerto Rico and Hurricane Maria

U.S. RELIEF EFFORTS IN THE PACIFIC

HURRICANE MARIA 6:35 AM EDT
LAT: 18.0°N LONG: 65.8°W
20 MILES W OF VIEQUES
WINDS: 155 MPH
PRESSURE: 917 mb
MOVING: NW at 10 MPH

"Puerto Rico could be out of power for months after Maria", DailyMail, Sep 21, 2017, Australia

The UO Puerto Rico Project: Hurricane Maria and its Aftermath started as a twelve-month long collaborative endeavor with students in the Ethnic Studies course "Race, Ethics, Justice" taught in Fall 2017 at University of Oregon. This project was inspired by students' desire to intervene in the public debates about Puerto Ricans' lack of access to basic resources in the aftermath of Hurricane Maria. Student teams fundraised to send a delegation to Puerto Rico to deliver donations and document stories in Caguas, Bayamón, Morovis, Utuado, Mavagüez, Santurce and Isla de Cabra. They produced

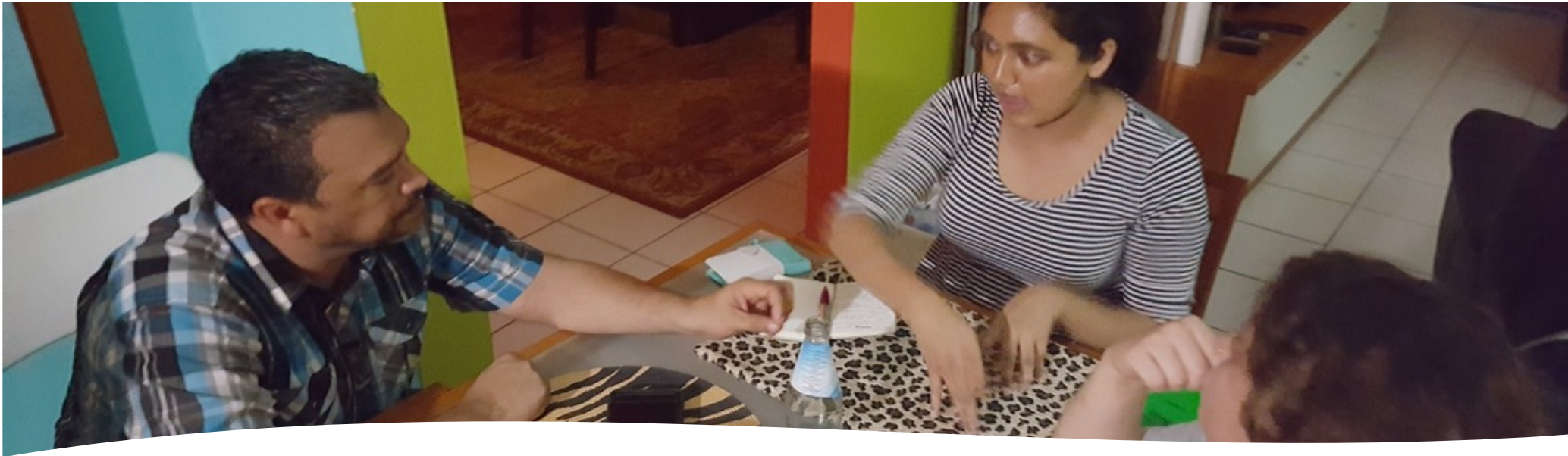
El Proyecto de Puerto Rico de UO

The UO Puerto Rico Project movilizó una metodología campesina - valores y normas sociales de la montaña boricua- para documentar las experiencias de comunidades desconectadas entre sí, de la prensa y de la diáspora Boricua en los Estados Unidos tras el Huracán María a través de las humanidades digitales.

La sabiduría comunicada por mi familia campesina a través de dichos populares y de su propia invención permitió que desarrolláramos un acercamiento que priorizó las realidades enfrentadas por comunidades rurales de la montaña en la isla y sus maneras específicas de enfrentar momentos de crisis comunitarias en esfuerzos de auto-gestión y solidaridad ante la negligencia histórica del estado.

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.





1. Compartir

- Compartir es esencial para la solidaridad y la apertura comunitaria. Es algo que aprendí compartiendo café, jugo y cuentos en familia o en comunidad o en la panadería de la esquina.
- Teorizado antes en un volume dedicado al retiro de feministas afrodescendientes que co-facilité con Ana-Maurine Lara en República Dominicana en el 2013. <https://asterixjournal.com/rubbing-shoulders-collective-introduction-transnational-black-feminist-retreat/>
- Compartir cuentos y experiencias es lo que comunidades campesinas, de inmigrantes y de dominicanos de ascendencia haitiana dijeron en el retiro era suficiente para establecer solidaridad
- Los cuentos emergen de relaciones y confianza construída conociéndonos.

2. Caminar

- Aprender caminando es algo que vivo con familiares que comparten cuentos y conocimientos de plantas plantando ajíes dulces o cosechando ñames.
- Milagros Ricourt lo teoriza, y es re-imaginado por Ana-Maurine Lara y Alai Reyes-Santos en el Proyecto de Sanadores

<https://healers.uoregon.edu/esp-metodologia/>

- Los cuentos emergen donde sea que nos sentimos cómodos compartiéndolos.
- Los espacios varían: sentadas en un balcón con la tv encendida y nines corriendo alrededor; repartiendo filtros de agua; caminando hacia un río y escuchando la historia de por qué un puente se cayó tras veinte años de abogacía comunitaria para que fuera reemplazado



3. Escuchar profundamente

- Vivido con familia cuando me chocaban las diferencias en normas sociales de personas de San Juan-lo que para mí se sentía como informalidad-visitando en nuestra casa; mami me decía: "Somos diferentes. Y les damos la bienvenida y respetamos así."
- Escuchar profundamente es una metodología teorizada también por Ana-Maurine Lara y Alai Reyes-Santos en el Proyecto de Sanadores

<https://healers.uoregon.edu/esp-metodologia/>

- Todos los cuentos requieren nuestra escucha profunda sin expectativas.
- Debemos estar abiertas a ser transformadas por los cuentos y compartir los nuestros también-hacernos vulnerables-si nuestros interlocutores lo piden
- Mis estudiantes practicaron la escucha profunda cuando la hospitalidad que recibieron de agua y comida en momento de gran escasez en la isla les hizo transformar sus expectativas de encontrar víctimas que salvar; encontraron al revés interlocutors de quien aprender.



4. La mancha de plátano no la quita nadie

- Esta es una frase común y un mandato de mi familia cuando me fui a estudiar afuera: nunca olvides de dónde vienes ni quiénes son tu gente y mántente humilde.
- Estar en la diáspora no borra las conexiones emocionales con el archipelago como la solidaridad mostrada por boricuas de Oregon en donativos y estas maletas llenas de recaudaciones nos mostró.
- Ser campesino es articularse orgullosamente de esa forma donde sea; es una forma de ser y relacionarnos con los demás; es llevar la semilla y mancha de plátano en nuestro ser con orgullo; es mantener y diseminar conocimientos de la tierra.
- Esto lo vimos con un grupo en Corozal donde los mayores recordaban cuál era una fuente de agua limpia para la comunidad tomar y dónde bañarse de tiempos antes de que se instalaran sistemas municipales o pozos eléctricos de agua.

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.



5. Somos puentes

- Mi familia siempre ha compartido cuentos para que los pasemos de generación en generación.
- Cuando alguien nos hace un cuento para que lo compartamos, nos volvemos en puentes a través de personas, tiempo y espacio.
- Viajando a través de comunidades en Borikén-Puerto Rico-nos volvimos puentes porque llevábamos noticias entre regiones de la isla que no sabían qué pasaba en otros lugares por la destrucción de carreteras rurales y la falta de radio, televisión y teléfono.
- Un interlocutor nos dijo que púsieramos su entrevista en todos los medios sociales porque así tal vez su familia sabría sobre él; ya había sucedido con otra entrevista que le habían hecho.
- Nuestras maletas fueron puentes entre las islas y la diáspora permitiendo que boricuas en Oregón desesperados por lo que oíamos pudieramos sentir que ayudamos a nuestros compatriotas de alguna forma.



6. El respeto vale más que el amor

- Así decía mami, que en paz descanse
- Para ella tratar a les demás con respeto es más esencial que decir que les amamos. Podemos amar y no respetar.
- En el campo usamos usted con nuestras comadres para nombrar ese respeto y nuestras responsabilidades una con la otra.
- Respetar así significa:
 - Ser formal cuando estamos conociendo a alguien; no asumir intimidad antes de que sea una realidad.
 - Aceptar cómo la gente vive y cuida su hogar; no imponernos, ni asumir o esperar cosas específicas especialmente ante la diferencia
 - Ser humildes y aprender de otros; honrar a les más vulnerables; honrar nuestras relaciones y responsabilidades comunitarias; no objetificar o ser condescendiente con o tokenizer a las personas; estar dispuestas a co-crear en términos diferentes a los míos.
 - Co-crear con otros y permitirme ser guiada por otros; guiar cuando se me pide.
 - No reducir a otras personas o a mí misma a un rol de víctima; ver a otros y nosotros mismos como seres capaces de vivir con y/o transformar nuestra realidad cualquiera que sea



7. Dónde comen dos, comen tres y más

Organizando donativos en una escuela con anfritiones del proyecto. Maricao, PR. 2017. Lupe Partida y Bareerah Zafar.

- Es un dicho boricua.
- Hay que tener una mentalidad de abundancia como las personas que nos recibieron en su casa tras el Huracán María.
- Como mi familia siempre ha hecho, da la bienvenida a la gente en tu casa con lo que tengas que ofrecer.
- Comparte comida, bebida, cuentos, cariño.
- Comparte el crédito de todo trabajo y los beneficios.
- Esto lo vivimos desde el primer día en la isla en el 2017, una comunidad juntando sus latas para hacernos una cena boricua. Y en cada lugar alguien nos entregaba una botella de agua cuando la gente hacían filas de horas para conseguir un chin de agua potable.

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.



8. Cógelo suave



Una frase común también.



Adáptate a nuevas condiciones con gracia y un buen sentido del humor



Mántente humilde; nada ni nadie es perfecto.



Ten un plan para hacer o recolectar cuentos. Sé flexible y adáptate a oportunidades para compartir que emergen inesperadamente.



Sí, un cuento puede surgir en medio de una fiesta y tu terminas grabándolo en un almacén dónde casi no hay espacio con el ruido de música en el fondo.



9. Hay que echar pa'lante, pa'trás ni pa' coger impulso

- Este es un dicho común y uno de los más repetidos por mami que en paz descansa. Lo he teorizado antes en Revista Bilingüe cuando hablo sobre sobrevivir su asesinato en el 2016. https://www.alaireyessantos.com/_files/ugd/437def_5a6b9a1482d845ae8095cf6a2d295774.pdf
- Una tiene que perseverar en comunidad y hacerlo con la mayor alegría posible.
- Eso lo experimentamos en cada comunidad que visitamos, desde Caguas hasta Isla de Cabra, Corozal, Utuado, Maricao, Mayagüez, etc.
- Y en la última noche de un viaje agotador cuando ISER Caribe y Brigada Solidaria del Oeste nos invitaron a un toque de bomba improvisado, mis estudiantes de Oregón vivieron en carne propia nuestra capacidad de enfrentar la adversidad en comunidad y buscando la alegría donde se encuentre porque hay que echar pa'lante, pa'trás ni pa' coger impulso



10. Más sabe el diablo por viejo, que por diablo

- Hay que honrar a los mayores y su experiencia y conocimiento en las áreas rurales.
- Hay que honrar los conocimientos campesinos; de quienes han cuidado la comida, la tierra y las aguas por generaciones.
- Como mi comadre Jahaira me decía cuando la conseguí a tres meses del Huracán María: Comay, usted sabe que nosotros sabemos resolver. Tenemos plátanos y yautías. Estamos acostumbrados a esto. Estaremos bien. Y podemos ir a pescar.
- Y como mi tía Chiquita me dice: Tal vez el huracán limpió la tierra para otras posibilidades . . . Los fenómenos hacen que lo mejor de nosotros salga a relucir.



dLOC

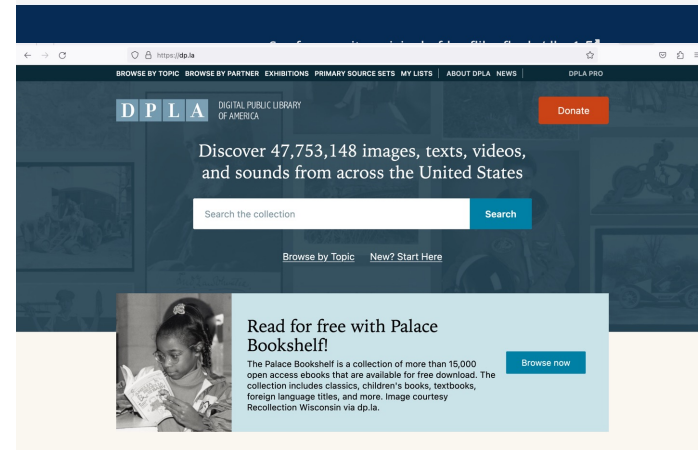
DIGITAL LIBRARY OF THE CARIBBEAN

A Multi-institutional, International Digital Library.



Los Archivos del Proyecto de Puerto Rico

Los archivos del UO Puerto Rico Project pronto se encontrarán en Oregon Digital/Digital Library of the Caribbean/Digital Public Library of America, incluyendo transcripciones y traducciones en español y en inglés, según la entrevista



Retos enfrentados por el equipo de *El Proyecto de Puerto Rico de UO*

Mantenernos en contacto con personas dado el limitado acceso a tecnología en la isla por meses, la crisis económica y social, el costo de pasajes y procesos de inmigración

La capacidad emocional de procesar la información y entrevistas múltiples veces en un proceso de duelo personal y colectivo, mientras enfrentaba duelo por pérdida familiar, recibía familia y comunidad en Oregon, ayudaba a los estudiantes a asimilar lo aprendido y creaba espacios para apoyar a comunidad y familia afectada

No teníamos apoyo ni entrenamiento técnico en las humanidades digitales; trabajamos con sentido de urgencia para poder crear la página web supervisando estudiantes por un año sin apoyo institucional.

Sistemas de documentación de personas en fotos o lugares específicos fueron difíciles de mantener dada las condiciones materiales y sociales que encontramos, la sensibilidad de no abrumar a personas con preguntas y que los estudiantes y la profesora hacían esto en una zona de emergencia por primera vez.

La accesibilidad de la página ha sido un reto: cómo asegurar facilidad de encontrar en plataformas digitales; cómo presentar contenido diverso en inglés o español, no en ambos idiomas; y la falta de accesibilidad para personas con discapacidades visuales y auditivas

La metadata es limitada por la urgencia de tiempo para sacar la página y la falta de entrenamiento y recursos humanos

No había un plan de sostenibilidad para la página a largo plazo; ahora sí existe a través de Digital Libraries of the Caribbean y Oregon Digital por el apoyo de una beca de Mellon Foundation y la labor de Joel A. Blanco Rivera, Elizabeth Peterson, Rachael Sol Lee y Kate Thornhill

El reto de representar una diversidad de géneros cuando voces masculinas de hombres cis-género usualmente son la voz privilegiada en espacios públicos.

Gracias

- Mi familia y sus enseñanzas
- Comunidad:

<https://blogs.uoregon.edu/theuopuertoricoproject/thecommunity/>

- Entrevistas UO Puerto Rico Project: Christine, José, Marie Tere, Raquel, David, Tony, Roberto, Cecilia, Fernando, Félix, Celismarie
- Jahaira Cotto y familia
- Edwin Díaz y familia
- Miosotis Cotto
- Deborah Dunger Miranda
- Eduardo Reyes
- ISER Caribe
- Corillo 100 x 35
- Brigada Solidaria del Oeste
- Centro de la Mujer Dominicana

- Boricuas en Oregón
- Comunidades solidarias de Oregón
- Estudiantes de Oregón:

Rachael Sol Lee, Miguel Pérez, Bareerah Zafar, Vicki Gimm, entre otros

- Dra. Ana-Maurine Lara
- Dr. Ryan Hamilton
- Dra. Rocío Zambrana
- Dra. Cecilia Enjuto Rangel
- Dr. Joel A. Blanco Rivera
- Dra. Marta Maldonado
- Equipo del Centro de Investigación Digital de UO: Franny Gaede, Kate Thornhill, Elizabeth Peterson, Azle Malinao-Alvarez
- Todas las personas que donaron cosas necesarias y fondos
- Entre tantos, visite nuestra página para ver otros colaboradores
- Mellon Foundation

Agradecimiento especial a gente de Oregón:

Ana-Maurine Lara quien proveyó entrenamiento etnográfico a estudiantes en una situación de emergencia.

Mis colegas académicas en la diáspora Boricua en Oregón:

Catalina de Onís movilizando redes de boricuas

Cecilia Enjuto Rangel contribuyendo su historia de Puerto Rico

Marta Maldonado contribuyendo aportaciones

Rocío Zambrana que nos puso en contacto con Brigada Solidaria del Oeste

Todes les donantes y auspiciadores

@Alaí Reyes-Santos 2023. Usos educativos y citas permitidos. No se permiten derivados sin la autorización de Alaí Reyes-Santos. Contacto: alai@uoregon.edu.